

ERSATZERKLÄRUNG DER NOTORIETÄTSURKUNDE

(Art. 46, 47 des D.P.R. 28.12.2000, Nr. 445; Art. 89 des
G.v.D. Nr. 159 vom 06.09.2011)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'

(articoli 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e art.89 del
D.lgs. 06.09.2011, n.159)

Der/die Unterfertigte (Nachname und Name):

Il/la sottoscritto/a (cognome e nome):

geboren am – in (Datum und Ort):

nato il – a (data e luogo):

wohnhaft in (Straße, Nummer, Postleitzahl, Ort):

residente in (via, numero, CAP, luogo):

Steuernummer:

codice fiscale:

Staatsbürgerschaft:

cittadinanza:

in der Eigenschaft als (1):

in qualità di (1)

In Kenntnis der strafrechtlichen Verantwortung und der daraus folgenden Strafen, denen er/sie laut Art. 76 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 bei falscher Erklärung unterliegt, sowie des Verfalls von eventuellen daraus gewonnenen Vorteilen, so wie vom Art. 75 des Dekretes selbst vorgesehen

Consapevole della responsabilità penale e delle conseguenti sanzioni cui può andare incontro in caso di falsa dichiarazione, ai sensi dell'articolo 76 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, nonché della decadenza dei benefici eventualmente conseguiti a seguito del provvedimento adottato, così come previsto dall'art. 75 del decreto stesso

ERKLÄRT

DICHIARA

im Sinne der Artikel 46 und 47 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, dass gegenüber der eigenen Person keine Verbots-, Verfalls- oder Aufhebungsgründe wovon im Artikel 67 der G.V. Nr. 159 vom 6. September 2011 vorliegen.

ai sensi degli articoli 46 e 47 del Decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, che non sussistono nei propri confronti le cause di divieto, di decadenza o di sospensione di cui all'art. 67 del decreto legislativo 6 settembre 2011, n. 159.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Letto, confermato e sottoscritto

Ort und Datum

Luogo e data

Der Unterfertigte (Unterschrift)

Il dichiarante (firma)

ANGABEN ZUM PERSONALAUSWEIS

Ausweis _____

Nr. _____

ausgestellt am _____ von _____

ESTREMI DEL DOCUMENTO DI RICONOSCIMENTO

documento: _____

n. _____

rilasciato il _____ da _____

1. Die Anti-Mafia-Dokumentation, im Falle von Einzelunternehmen, muss sich auf den Eigentümer und gegebenenfalls den technischen Direktor beziehen.

2. Bei Verbänden, Unternehmen, Unternehmern, Gesellschaften, Konsortien und zeitlich befristeten Unternehmensvereinigungen muss in den Unterlagen zur Bekämpfung der Mafia zusätzlich zum technischen Direktor, soweit zutreffend, auf folgende verwiesen werden:

a) im Falle von Vereinigungen, an denen, die sie gesetzlich vertreten;

b) bei Aktiengesellschaften, einschließlich Konsortien gemäß Artikel 2615-ter des italienischen Bürgerlichen Gesetzbuches, Genossenschaften, Genossenschaftskonsortien, Konsortien im Sinne von Buch V Titel X Kapitel II Abschnitt II des italienischen Bürgerlichen Gesetzbuches, dem gesetzlichen Vertreter und allen anderen Mitgliedern des Verwaltungsorgans sowie der Konsortien, die mehr als 10 Prozent der Anteile an Konsortien und Konsortialgesellschaften halten oder die weniger als 10 Prozent der Anteile halten und einen Aktionärsbindungsvertrag über eine Beteiligung von 10 Prozent oder mehr abgeschlossen haben, sowie über Mitglieder oder Konsortien, für die die Konsortialgesellschaften oder Konsortien ausschließlich gegenüber der öffentlichen Verwaltung tätig sind;

c) bei Gesellschaften mit Stammkapital auch der Mehrheitsaktionär bei Gesellschaften mit einer Anzahl von Aktionären, die gleich oder kleiner als vier sind, oder der Aktionär bei Gesellschaften mit Alleingesellschaftern;

d) für Konsortien im Sinne von Artikel 2602 des Bürgerlichen Gesetzbuches und für europäische wirtschaftliche Interessengruppen, ihre Vertreter und Unternehmer oder Konsortien;

e) für einfache Gesellschaften und im Kollektivnamen an alle Mitglieder;

f) bei Kommanditgesellschaften an Komplementärinnen;

g) für die in Artikel 2508 des Bürgerlichen Gesetzbuches genannten Gesellschaften denjenigen, die sie dauerhaft im Hoheitsgebiet des Staates vertreten;

h) bei zeitlich begrenzten Unternehmenszusammenschlüssen an die Unternehmen, die die Vereinigung bilden, auch wenn sie im Ausland ansässig sind, nach den in den vorstehenden Unterabsätzen festgelegten Verfahren;

i) für Personengesellschaften an natürliche Personen, die Mitglieder von Personen- oder Kapitalgesellschaften sind, die Mitglieder dieser Gesellschaften sind.

2-bis. Zusätzlich zu den Bestimmungen des Absatzes 2 bezieht sich die Anti-Mafia-Dokumentation für Vereine und Gesellschaften jeder Art, einschließlich derjenigen ohne Rechtspersönlichkeit, auch auf die Mitglieder des Rechnungshofes oder, in den in Artikel 2477 des italienischen Bürgerlichen Gesetzbuches genannten Fällen, auf den Abschlussprüfer sowie auf die Personen, die die in Artikel 6, Absatz 1, Buchstabe b) des Gesetzesdekrets Nr. 231 genannten Überwachungsaufgaben wahrnehmen.

2-ter. Bei Gesellschaften mit Sitz im Ausland, die keine Zweigniederlassung mit ständiger Vertretung im Staatsgebiet haben, muss sich die Anti-Mafia-Dokumentation auf diejenigen beziehen, die die Verwaltungs-, Vertretungs- oder Geschäftsführungsbefugnisse der Gesellschaft ausüben.

2-quater. Für die in Absatz 2 Buchstaben b) und c) genannten Aktiengesellschaften, die Konzessionäre im öffentlichen Glücksspielsektor sind, muss sich die Anti-Mafia-Dokumentation zusätzlich zu dem, was in den gleichen Buchstaben vorgesehen ist, auch auf natürliche Personen beziehen, die - auch indirekt - eine Beteiligung am Kapital oder Vermögen von mehr als 2 % besitzen, sowie auf die Geschäftsführer und Verantwortlichen von Zweigniederlassungen oder Betriebsstätten in Italien von gebietsfremden Personen. Für den Fall, dass die Aktionäre natürlicher Personen durch andere Gesellschaften mit beschränkter Haftung einen höheren Anteilsbesitz als die vorgenannte Schwelle halten, müssen sich die Unterlagen auch auf den gesetzlichen Vertreter und etwaige Mitglieder des Verwaltungsrates der Aktionärs-Gesellschaft, auf die natürlichen Personen, die diese Gesellschaft direkt oder indirekt kontrollieren, sowie auf die Geschäftsführer und Verantwortlichen für Zweigniederlassungen oder Betriebsstätten in Italien von gebietsfremden Personen beziehen. Die Unterlagen, auf die im vorangegangenen Zeitraum Bezug genommen wurde, müssen auch den nicht getrennt lebenden Ehegatten umfassen.

1. La documentazione antimafia, se si tratta di imprese individuali, deve riferirsi al titolare ed al direttore tecnico, ove previsto.

2. La documentazione antimafia, se si tratta di associazioni, imprese, società, consorzi e raggruppamenti temporanei di imprese, deve riferirsi, oltre che al direttore tecnico, ove previsto:

a) per le associazioni, a chi ne ha la legale rappresentanza;

b) per le società di capitali anche consortili ai sensi dell'articolo 2615-ter del codice civile, per le società cooperative, di consorzi cooperativi, per i consorzi di cui al libro V, titolo X, capo II, sezione II, del codice civile, al legale rappresentante e agli eventuali altri componenti l'organo di amministrazione, nonché a ciascuno dei consorziati che nei consorzi e nelle società consortili detenga una partecipazione superiore al 10 per cento oppure detenga una partecipazione inferiore al 10 per cento e che abbia stipulato un patto parasociale riferibile a una partecipazione pari o superiore al 10 per cento, ed ai soci o consorziati per conto dei quali le società consortili o i consorzi operino in modo esclusivo nei confronti della pubblica amministrazione;

c) per le società di capitali, anche al socio di maggioranza in caso di società con un numero di soci pari o inferiore a quattro, ovvero al socio in caso di società con socio unico;

d) per i consorzi di cui all'articolo 2602 del codice civile e per i gruppi europei di interesse economico, a chi ne ha la rappresentanza e agli imprenditori o società consorziate;

e) per le società semplici e in nome collettivo, a tutti i soci;

f) per le società in accomandita semplice, ai soci accomandatari;

g) per le società di cui all'articolo 2508 del codice civile, a coloro che le rappresentano stabilmente nel territorio dello Stato;

h) per i raggruppamenti temporanei di imprese, alle imprese costituenti il raggruppamento anche se aventi sede all'estero, secondo le modalità indicate nelle lettere precedenti;

i) per le società personali ai soci persone fisiche delle società personali o di capitali che ne siano socie.

2-bis. Oltre a quanto previsto dal precedente comma 2, per le associazioni e società di qualunque tipo, anche prive di personalità giuridica, la documentazione antimafia è riferita anche ai soggetti membri del collegio sindacale o, nei casi contemplati dall'articolo 2477 del codice civile, al sindaco, nonché ai soggetti che svolgono i compiti di vigilanza di cui all'articolo 6, comma 1, lettera b) del decreto legislativo 8 giugno 2001, n. 231.

2-ter. Per le società costituite all'estero, prive di una sede secondaria con rappresentanza stabile nel territorio dello Stato, la documentazione antimafia deve riferirsi a coloro che esercitano poteri di amministrazione, di rappresentanza o di direzione dell'impresa.

2-quater. Per le società di capitali di cui alle lettere b) e c) del comma 2, concessionarie nel settore dei giochi pubblici, oltre a quanto previsto nelle medesime lettere, la documentazione antimafia deve riferirsi anche ai soci persone fisiche che detengono, anche indirettamente, una partecipazione al capitale o al patrimonio superiore al 2 per cento, nonché ai direttori generali e ai soggetti responsabili delle sedi secondarie o delle stabili organizzazioni in Italia di soggetti non residenti. Nell'ipotesi in cui i soci persone fisiche detengano la partecipazione superiore alla predetta soglia mediante altre società di capitali, la documentazione deve riferirsi anche al legale rappresentante e agli eventuali componenti dell'organo di amministrazione della società socia, alle persone fisiche che, direttamente o indirettamente, controllano tale società, nonché ai direttori generali e ai soggetti responsabili delle sedi secondarie o delle stabili organizzazioni in Italia di soggetti non residenti. La documentazione di cui al periodo precedente deve riferirsi anche al coniuge non separato.